



Johann Sebastian Bach.

Provincia de Corrientes

Gobernador:
Dr. Gustavo Adolfo Valdés

Vice Gobernador
Dr. Gustavo Jesús Adolfo Canteros

Instituto de Cultura de Corrientes

Presidente:
Arq. Gabriel Romero

Director Coordinador de las Artes Escénicas, de la Música y de las Artes Audiovisuales
Sr. Eduardo Sívori

Teatro Oficial "Juan de Vera"

Director General: Arq. José Antonio Ramírez.

Jefe Administrativo: Cdor. Oscar Alvaredo.

Productora Ejecutiva: Per. Lucía H. Alvira.

Asistentes de producción: Verónica Tonsich e Ignacio Gaúna. (*)
Intendencia: Carlos Pedrozo. (*) | *Mayordomía:* Daniel Mendoza
Recepción y sala: Juan Francisco Alegre, Horacio Cáceres y Jorge Valenzuela.

Técnica escénica:

Carpintería teatral: Luis Romero.

Maquinaria: Gustavo Acosta, Mario Barrientos, Luis Romero y Darío Suárez. (*)

Iluminación: Gastón Chanda. (*).

Sonido: Juan José Formichelli y Guillermo Silva

Electrotecnia: Prof. Sergio Vallejos.

Boletería: Felisa González. Administrativos: Oscar Leguizamón y Carlos Samaniego

Prensa: Rosana Gómez. *Webmaster y diseño gráfico:* Arón R. Fisman

(*) Colaboración meritoria

Dirección de las Artes Escénicas,
de la Música y de las Artes Audiovisuales

Teatro  Vera
Oficial Juan de Temporada 2018

teatrovera.com | facebook.com/teatrovera

20 de octubre. Sexto concierto de la temporada 2018

MAGNIFICAT

Johann Sebastian Bach

Coro "Les Amis"

Coro Polifónico del Instituto Superior de Música
"Prof. Carmelo Horlando De Biasi"

*Orquesta Sinfónica de la
Provincia de Corrientes*

Solistas: Mónica Olivera Fiedler, Clement Torre,
Lisandro Palomo, y Joaquín Sattler.

Dirección General: Mtro. Alejandro Bendersky





Integrantes del coral “Les Amis”. Resistencia, Chaco.

Altos: Graciela Sanchez Lorena Verna Delia Premet	Sopranos 2: Ornella Zanellato Monica Olivera Fiedler Mariela Rosalez María José Troxler Alicia Sotelo	Bajos: Eduardo Rodriguez Hiroz Hugo Lenain Acosta Sergio Larcher Diego Ivan Peralta Jorge Montes
Sopranos 1: Gabriela Nuñez Karen Mancini Lilian Alegre María Victoria Delgado Lilian Aguilar Clement Torre Amina Teme Marcela Balbuena	Tenores: Marcelo Pascual Martin del Palacio Diego Fernando Valenzuela Marcos Amarilla Daniel Ramirez	Director: Eduardo Rodríguez Hiroz

“Magnificat” es un texto escrito por el Evangelista San Lucas (1:39- 56) que habla sobre unas palabras que la Virgen María, embarazada, recitó frente a su prima Santa Isabel (también embarazada, en este caso de Juan el Butista). En el Cristianismo se celebra esta fiesta bajo el nombre de “La Visitación” .

Johann Sebastian Bach (1685- 1750) escribió su propia versión basándose en el famoso texto. Para darle mayor gloria a la celebración, Bach eligió este canto bíblico y lo orquestó en cinco partes para dos sopranos, alto, tenor y bajo, acompañados todos ellos por una orquesta barroca que incluía trompetas y timbales. Es muy importante esta obra en la historia de la música porque es la mayor composición litúrgica de Bach en Latín, ya que la mayoría de las obras compuestas por el genio estaban escritas en su lengua vernácula (Alemán). Sin embargo, aún cuando el texto pertenece a la fiesta del 31 de Mayo, en tiempos de JS. Bach se celebraba en otra fecha y es por ello que la fecha de estreno de esta obra fue el 2 de Julio. En el concilio Vaticano II (1969) se cambió la fecha

La obra fué compuesta en 1723 en la tonalidad de Mi Bemol Mayor e incluía textos navideños, 10 años después en 1733 en la tonalidad de Re Mayor y su texto es este.

Usted puede obtener gratuitamente y en formato digital este programa de mano, desde el sitio en Internet del Teatro Oficial Juan de Vera:

teatrovera.com | Sección “descargas”

Programa del sexto concierto de la temporada 2018

MAGNIFICAT

Johann Sebastian Bach

- Preludio de la Suite N° 1 en Sol Mayor BWV 1007
 - Violonchelista: Marina Ruiz
- Pequeña fuga en sol menor BWV 578
- Obertura - Aria - Giga de la Suite N° 3 en Re Mayor BWV 1068
- Tocata y fuga en re m BWV 565
- Magnificat en Re Mayor BWV 243

Director general: Alejandro Bendersky

CORO Magnificat anima mea Dominum,	Glorifica mi alma al Señor,
ARIA Clemet Torre (Mezzo soprano) Et exultavit spiritus meus, in Deo salutari meo.	y mi espíritu se regocija en Dios, mi salvador.
ARIA Mónica Olivera Fiedler (Soprano) Quia respexit humilitatem ancillae suae, ecce enim ex hoc beatam me dicent	Porque miró la humildad de su sierva, me llamarán bienaventurada...
CORO Omnes generationes.	Todas las generaciones.
ARIA Lisandro Joaquín Sattler (Bajo) Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen eius.	Porque hizo en mí grandes cosas el Omnipotente, es santo su nombre.
DÚO (Contralto, Tenor) Et misericordia eius a progenie in progenies, timentibus eum.	Su misericordia va de generación en generación para los que le temen.
CORO Fecit potentiam in brachio suo, dispersit superbos mente cordis sui.	Empleó la fuerza de su brazo y alejó a los soberbios de pensamiento de su corazón
ARIA Lisandro Palomo (Tenor) Deposuit potentes de sede, et exaltavit humiles.	Derribó los tronos de los poderosos y exaltó a los humildes.
ARIA (Contralto) Esurientes implevit bonis, et divites dimisit inanes.	Colmó de bienes a los hambrientos y a los ricos dejó con las manos vacías
CORO FEMENINO Suscepit Israel puerum suum, recordatus misericordiae suae.	Acogió a Israel, su siervo, acordándose de su misericordia.
CORO Sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et semini eius in saecula.	Como prometió a nuestros padres, a Abraham y a su descendencia por siempre.
CORO Gloria al Patris et Filio et Spiritui Sancto.	Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.
Sicut erat in principio et nunc et semper, et in saecula saeculorum. Amen.	Como era en el principio, y ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.



Integrantes del Coro Polifonico del
Instituto Superior “Carmelo H. De Biasi”

Sopranos 1: Marcia Lucrecia Lourdes Benitez Ana Laura Bubenik Ricciardi	Mariangeles Fernandez Piñar Sandra Elena Goytia Jimena Gonzalez Gentile Margarita Griselda Ramirez Brenda Juliana Zalazar	Jorgue Ricardo Escobar Oscar Ruben Machado Jorge Alberto Montes Roque Eduardo Nuñez Raynoldi Juan Carlos Ojeda Lisandro Joaquin Sattler
Sopranos 2: Maria Carolina Bubenik Ricciardi Claudia Marina Rizzotti Marta Beatriz Sanchez	Tenores: Osvaldo Calcena Desiderio Duarte Lisandro Palomo Joel Miguel Angel Rea Ocampo Jorge Osvaldo Soto	Director: Alejandro Bendersky
Contralto: Anabella Renee Alvarenga Paula Andrea Cabrera Ana Paula Esquenazi	Bajos: Carlos Canteros	Preparador vocal: Lisandro Palomo

Integrantes de la Orquesta Sinfónica de la Provincia de Corrientes

Primeros violines: Alicia Guerin (*) Ana Viola Mabel Blanco de Vera Clement Torre Graciela Fregosini Antonella Vera	Flautas: Martín Pedrozo Lucas Quinteros	Archivista: Luis Oscar Acuña
Segundos violines: Noelia Schneeberger Valeria Abalde Verónica Tedesco Gisela Meza Bubenik Malvina Gómez Codutti	Oboe: Pablo Paparella	Utileros: Juan Pablo Alfonso Gonzalo Naranjo
Violas: Analía Estigarribia Griselda Ambros Lorena Alcaraz Lilian Aguilar	Fagot: José Antonio Giacomello	Percusión: Cristian Ambros
Violonchelos: Marina Ruiz Guillermo Ocampo Luis Mariscotti Alejandro Bendersky Fany Gomez	Cornos: Miguel Angel Giacomello Rodolfo Flaschka	Directora: Ma. Andrea Fusco
Contrabajos: Hugo Julio Collante Juan Manuel Cardozo	Trombón: Julián Martelotto	Secretaria: María Albina Miño
	Tuba: Juan Bautista Cardozo	Copista: Osvaldo Burgos
	Timbales: Alfredo Montenegro	Archivista: Luis Oscar Acuña
	Percusión: Cristian Ambros	Utileros: Juan Pablo Alfonso Gonzalo Naranjo
	Directora: Andrea Fusco	(*) Colaboración
	Secretaria: María Albina Miño	
	Copista: Osvaldo Burgos	